

STANLEY®

Modelos ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

ID de fábrica: 001



Este equipamento não deve ser utilizado em aplicações de aquecimento primário.

CONSUMIDOR/UTILIZADOR: LER E GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES

⚠ PERIGO **AVISO GERAL DE SEGURANÇA:**

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES SEGUINTE ANTES DE MONTAR, UTILIZAR OU FAZER A MANUTENÇÃO DO AQUECEDOR. Observar as instruções e avisos fornecidos com o aquecedor. O incumprimento das informações deste manual pode conduzir a incêndio ou explosão, com danos materiais, lesões corporais ou a morte. Apenas as pessoas que saibam ler e compreender estas instruções devem usar ou fazer a manutenção deste aquecedor. Para informações sobre o aquecedor, como manuais, etiquetas, etc., contactar o fabricante.

⚠ PERIGO

NÃO UTILIZAR O AQUECEDOR EM ÁREAS HABITÁVEIS OU EM ESPAÇOS DOMÉSTICOS FECHADOS SEM VENTILAÇÃO ADEQUADA. APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM ESPAÇOS EXTERIORES. É ADMISSÍVEL A UTILIZAÇÃO EM ESPAÇOS INTERIORES PARA: AQUECIMENTO TEMPORÁRIO DE ESPAÇOS OU ESTRUTURAS COM VENTILAÇÃO ADEQUADA, QUANDO EM CONSTRUÇÃO OU EM TRABALHOS DE ALTERAÇÃO OU REPARAÇÃO. Este aquecedor portátil não é ventilado e utilizar ar (oxigénio) do espaço em que é utilizado. A sua utilização em espaços sem ar de ventilação e combustão adequado pode conduzir a asfixia, intoxicação por monóxido de carbono, lesões corporais ou a morte. Ver o parágrafo “Ventilação” na página 8.

Índice

Informações sobre segurança.....	1-2	Diagnóstico de anomalias	12
Características técnicas e especificações.....	3-4	Esquemas elétricos	13
Montagem.....	5-8	Perspetivas explodidas.....	14-16
Ventilação	8	Lista de peças	14,15,17
Operação.....	8-9		
Manutenção.....	10-11		

Informações sobre segurança

▲ AVISO

RISCOS DE INCÊNDIO, QUEIMADURAS, INALAÇÃO E EXPLOÇÃO. Manter os combustíveis, como materiais de construção, papéis e cartões a uma distância segura do aquecedor, conforme indicado nestas instruções. Não usar o aquecedor em espaços que contenham materiais como gasolina, solventes, diluentes, partículas de pó, combustíveis voláteis ou aéreos, ou quaisquer produtos químicos desconhecidos. Este é um aquecedor portátil não ventilado. Utiliza ar (oxigénio) da zona em que é utilizado. O aquecedor necessita de um caudal adequado de ar de combustão e de ventilação. Ver o parágrafo “Ventilação” na página 6. O combustível deve ser armazenado a uma distância mínima de 7,6 m (25 pés) do aquecedor.

▲ AVISO

NÃO OPERAR O AQUECEDOR ANTES DE LER E COMPREENDER COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO E DE SEGURANÇA.

O não cumprimento das precauções e instruções fornecidas com este aquecedor pode conduzir à morte ou a ferimentos graves, danos materiais ou outros decorrentes de incêndio, produção de fuligem, explosões, queimaduras, asfixia ou intoxicação por monóxido de carbono. Apenas as pessoas que saibam ler e compreender estas instruções devem usar ou fazer a manutenção deste aquecedor.

▲ AVISO

NÃO COLOCAR O AQUECEDOR EM FUNCIONAMENTO COM ÓLEO ACUMULADO.

▲ AVISO

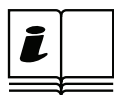
NÃO COLOCAR O AQUECEDOR EM FUNCIONAMENTO COM A CÂMARA DE COMBUSTÃO QUENTE.

A INSTALAÇÃO DO AQUECEDOR DEVE SATISFAZER OS REGULAMENTOS DAS AUTORIDADES COM JURISDIÇÃO SOBRE A INSTALAÇÃO.

Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção do aquecedor não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



A presença deste símbolo no manual indica recomendações úteis sobre a montagem, utilização e limpeza do aquecedor OFR/SS.



Ler o Manual de Instruções: Ler o manual de instruções, sempre que surgir este símbolo.



ATENÇÃO! Nunca tocar no aquecedor até ter arrefecido.

Informações sobre segurança

▲ AVISO

RISCO DE POLUIÇÃO DO AR EM ESPAÇOS INTERIORES!

Os equipamentos mencionados neste manual são aquecedores de aquecimento direto por gás/óleo/parafina com ar forçado. Estes aquecedores destinam-se principalmente a ser utilizados no aquecimento temporário de edifícios em construção, alteração ou reparação. A expressão “aquecimento direto” significa que todos os produtos de combustão do aquecedor entram no espaço aquecido. Este equipamento é classificado com uma eficiência de combustão de 98%, mas produz reduzidas quantidades de monóxido de carbono.

▲ AVISO

O ENVENENAMENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO PODE CONDUZIR À MORTE!

O monóxido de carbono é um gás tóxico. Como as pessoas podem tolerar apenas pequenas quantidades de monóxido de carbono, devem tomar-se as precauções necessárias para existir uma ventilação adequada nos espaços aquecidos. Uma ventilação insuficiente, não de acordo com as instruções deste manual, pode conduzir à morte.

As pessoas com problemas respiratórios devem consultar um médico antes de utilizarem este aquecedor.

Os primeiros sinais de intoxicação por monóxido de carbono são semelhante aos da gripe. Os sintomas de ventilação insuficiente / intoxicação por monóxido de carbono são:

Dores de cabeça • Tonturas • Náuseas • Boca seca • Dor de garganta • Ardor no nariz e nos olhos

Se sentir algum destes sintomas:

IR IMEDIATAMENTE PARA UM LOCAL COM AR FRESCO! O aquecedor deve ser verificado por um técnico especializado e a ventilação do local deve ser verificada. Algumas pessoas são mais sensíveis ao monóxido de carbono do que outras. Estas pessoas incluem: grávidas, pessoas com problemas cardíacos ou respiratórios ou com anemia ou pessoas sob a influência do álcool ou em locais de grande altitude.

APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM ESPAÇOS EXTERIORES. É ADMISSÍVEL A UTILIZAÇÃO EM ESPAÇOS INTERIORES PARA: Aquecimento temporário de espaços ou estruturas com ventilação adequada, quando em construção ou em trabalhos de alteração ou reparação! Providenciar uma abertura de, pelo menos, 2 800 cm² de abertura para entrada de ar exterior por cada 29 kW/h ou 100 000 BTU/h de potência nominal de aquecimento. Para mais informações, ver o parágrafo “Ventilação” na página 8.

▲ AVISO

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Utilizar SEMPRE corrente elétrica com a tensão e frequência indicadas na chapa de características do aquecedor.

Utilizar SEMPRE fichas e cabos de alimentação com três contactos e terminal de terra.

Utilizar SEMPRE cabos de alimentação com um calibre mínimo de 14 AWG.

Desligar SEMPRE o aquecedor da tomada elétrica quando não estiver a ser utilizado.

Instalar SEMPRE o aquecedor de modo a não ficar diretamente exposto à projeção de água, chuva, ou vento.

▲ AVISO

RISCO DE QUEIMADURAS/ FOGO/EXPLOÇÃO!

NUNCA utilizar combustíveis alternativos neste aquecedor, como gasolina, benzina, solventes ou outros compostos oleosos.

NUNCA encher o reservatório de combustível do aquecedor com este em funcionamento ou quente. Este aquecedor fica EXTREMAMENTE QUENTE durante o funcionamento.

NUNCA bloquear a saída do ar dianteira (frente).

NUNCA usar condutas na descarga na parte frontal do aquecedor.

NUNCA mover ou deslocar o aquecedor enquanto estiver quente.

NUNCA transportar o aquecedor com combustível no reservatório.

NUNCA utilizar o aquecedor com um reservatório de combustível externo.

Manter todos os materiais combustíveis afastados do aquecedor.

▲ AVISO

AVISO! QUENTE QUANDO EM FUNCIONAMENTO. NÃO TOCAR. MANTER AS CRIANÇAS, OS ANIMAIS, O VESTUÁRIO E OS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS AFASTADOS DO AQUECEDOR.

Afastamento mínimo de materiais combustíveis

	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Topo	1,2 m	1,2 m
Lados	1,2 m	1,2 m
Frente	2,4 m	2,4 m

Colocar SEMPRE o aquecedor em superfícies estáveis e planas.

Se o aquecedor estiver equipado com termostato, pode arrancar a qualquer momento, quando estiver ligado à corrente, de acordo com a regulação do termostato.

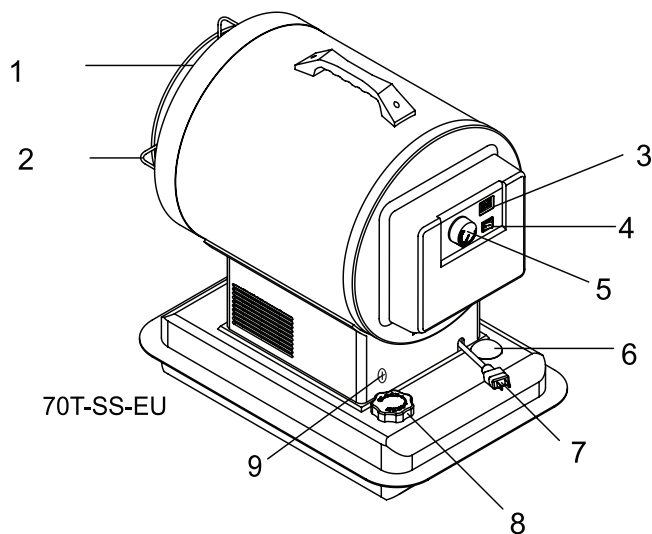
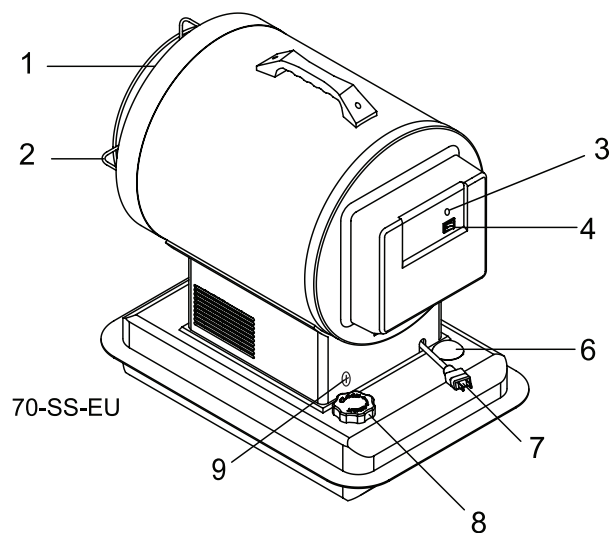
Especificações

Modelo N.º	ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
Potência nominal: kW	20,5	36,6
Consumo de combustível: L/h	2,0	3,4
Capacidade do reservatório de combustível: L	15	53
Horas de operação contínua	7,0	20
Volts: CA/Hz	230 V CA / 50Hz	230 V CA / 50Hz
Volume de aquecimento: m³	162	290

Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Características

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E



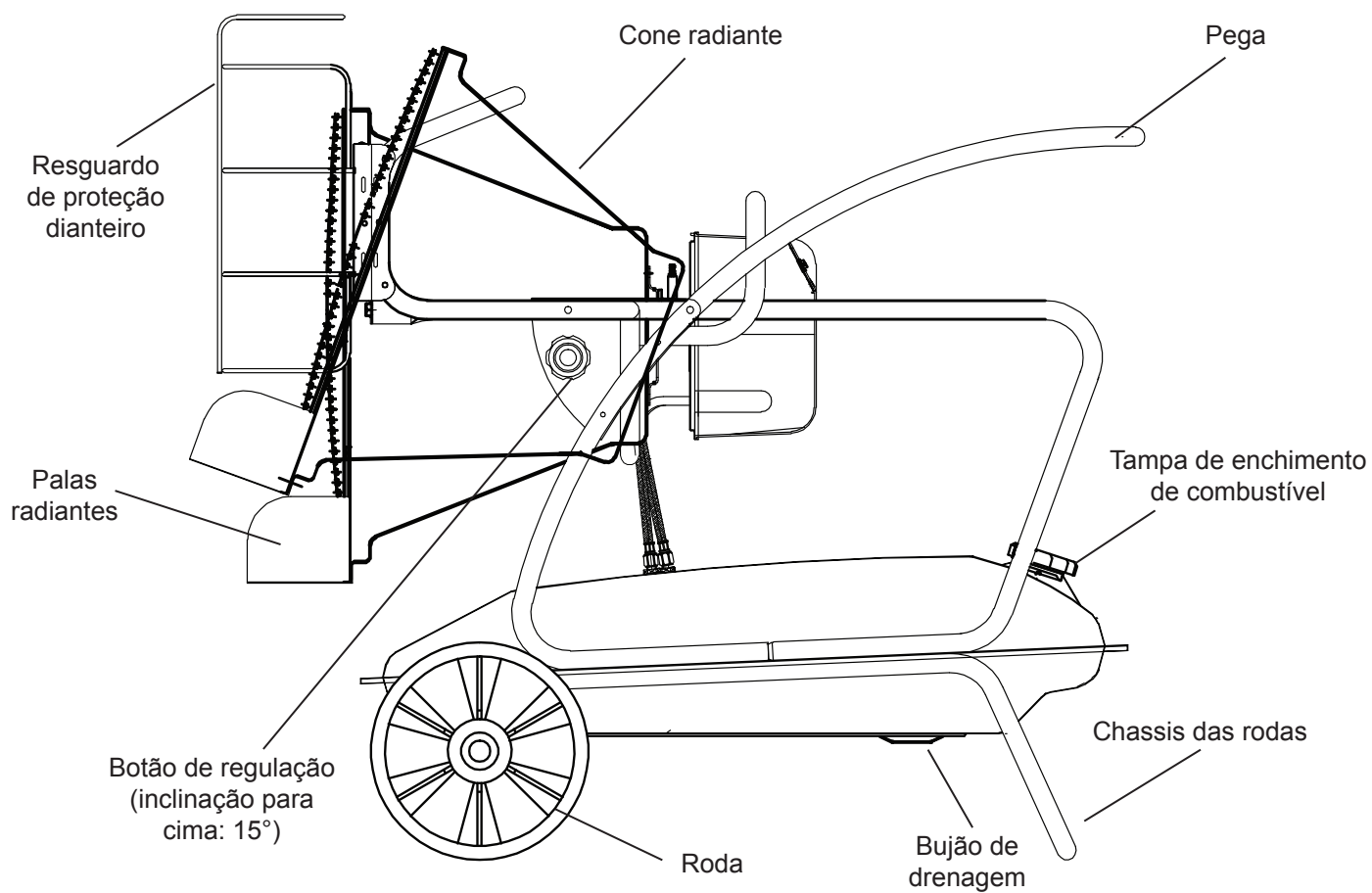
PT

1. PLACA DE AQUECIMENTO
2. RESGUARDO DE PROTEÇÃO
3. LÂMPADA
4. INTERRUPTOR DE OPERAÇÃO
5. BOTÃO DO TERMÓSTATO
6. INDICADOR DE NÍVEL DE COMBUSTÍVEL
7. CABO DE ALIMENTAÇÃO
8. TAMPÃO DE ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL
9. PARAFUSO DE REGULAÇÃO DO AR

Figura 1

Características

ST-125-OFR-E



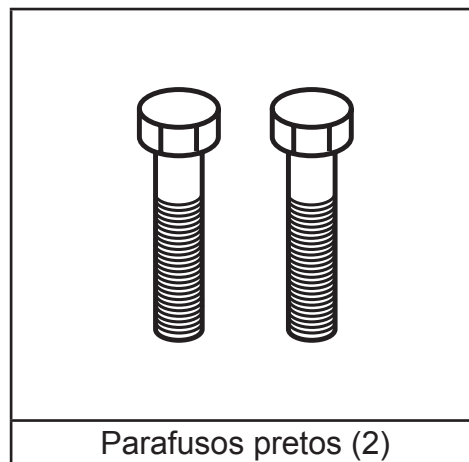
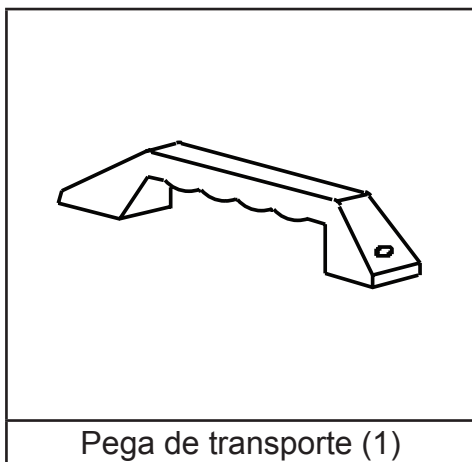
Instruções de montagem

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E

- Remover o aquecedor e todos os materiais de embalagem da embalagem de transporte.

Nota: Guardar a caixa e os materiais de embalagem para armazenagem futura do aquecedor.

Conteúdo da embalagem de transporte



Pega de transporte

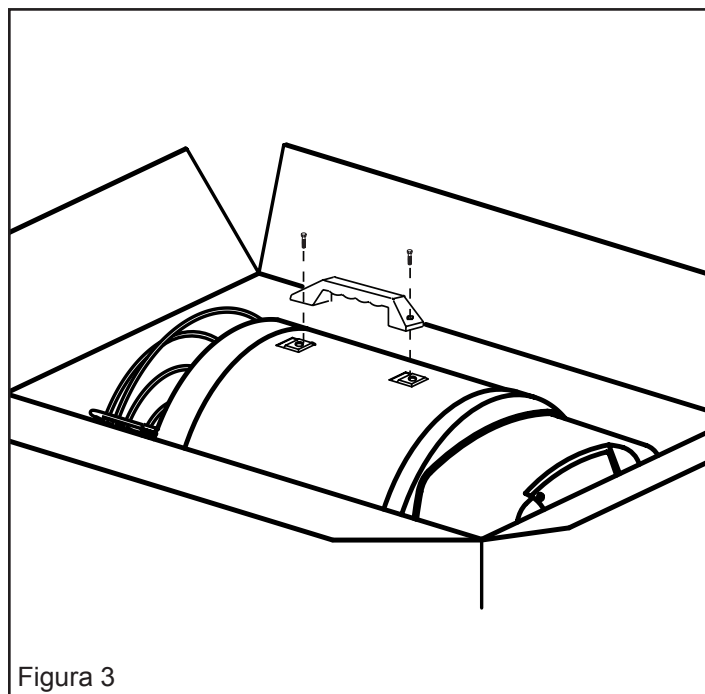
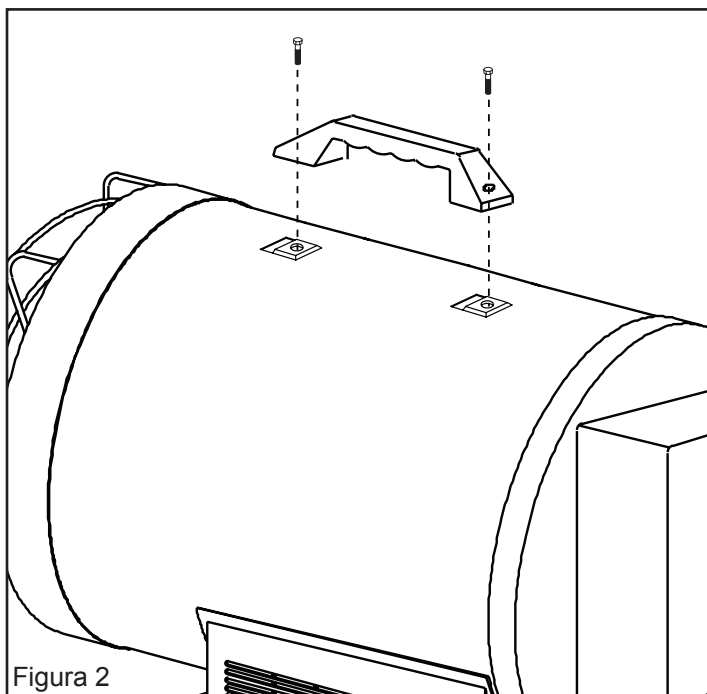
1. Alinhar os orifícios no alojamento superior com os 2 orifícios na pega de transporte (Fig. 2).
2. Introduzir os parafusos e apertar bem.

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Phillips



Montar a pega com o aquecedor ainda na embalagem de transporte, para facilitar o desembalamento. (ver a Fig. 3)



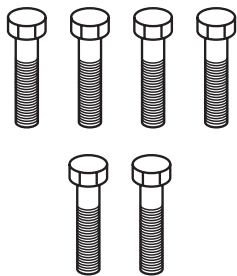
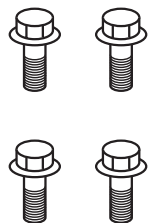
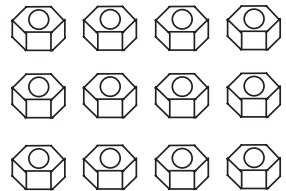
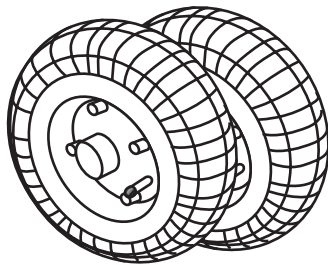
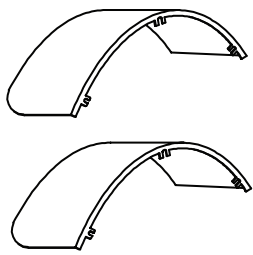
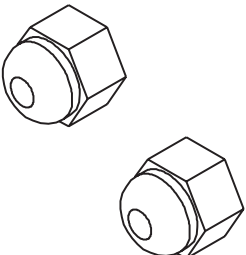
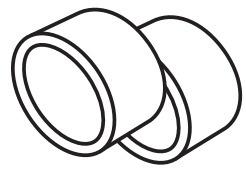
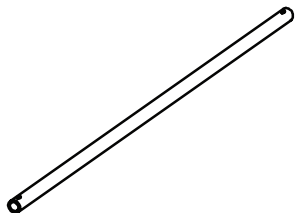
Instruções de montagem

ST-125-OFR-E

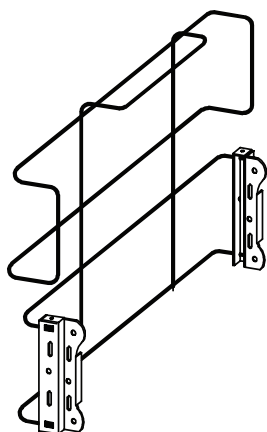
- Remover o aquecedor e todos os materiais de embalagem da embalagem de transporte.

Nota: Guardar a caixa e os materiais de embalagem para armazenagem futura do aquecedor.

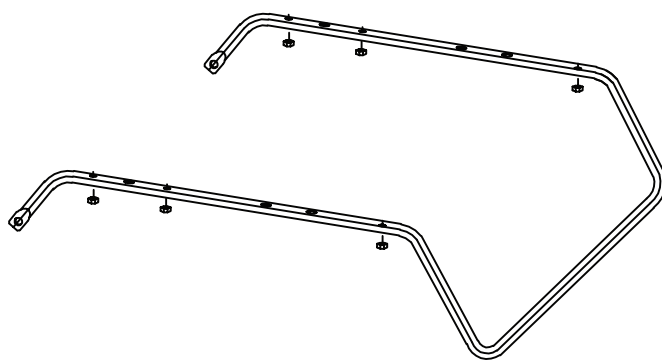
Conteúdo da embalagem de transporte

			
Parafusos longos (6)	Parafusos curtos (4)	Porcas (8 mm) (12)	Pneus (2)
			
Pala (2)	Porcas do eixo (19 mm) (2)	Espaçadores (2) Anilhas (2)	Eixo (1)

Resguardos de proteção (Topo, Frente)

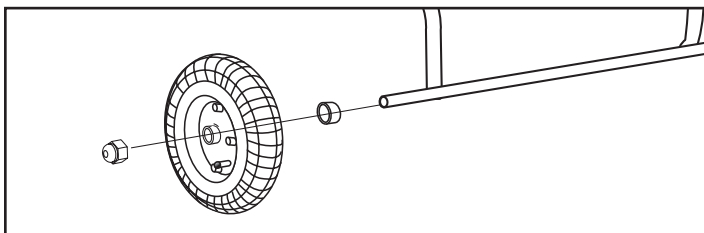


Chassis das rodas

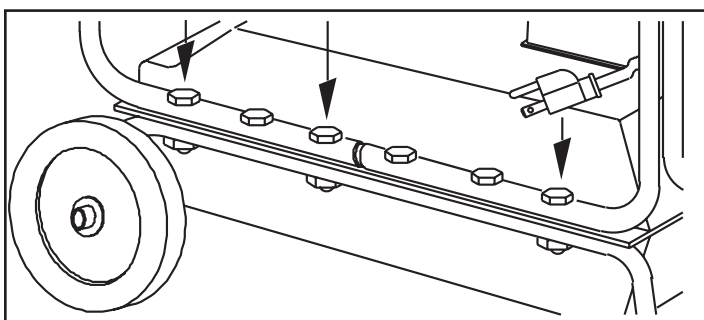


Montagem

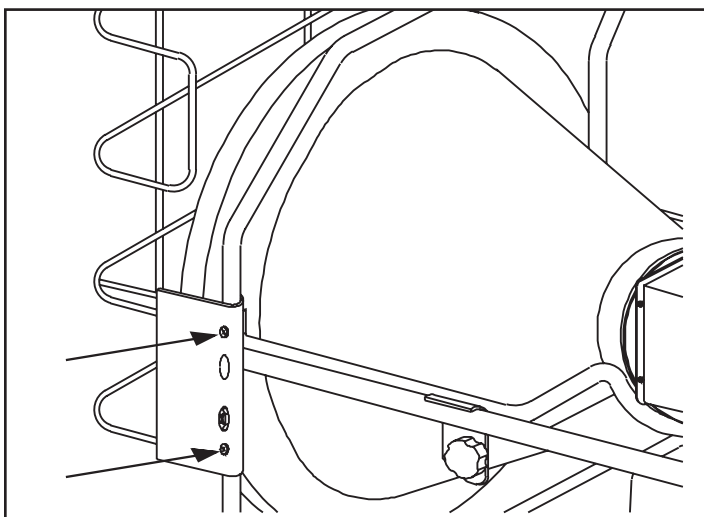
1. Instalar o eixo no Chassis das rodas e instalar depois as rodas, as anilhas e as porcas.



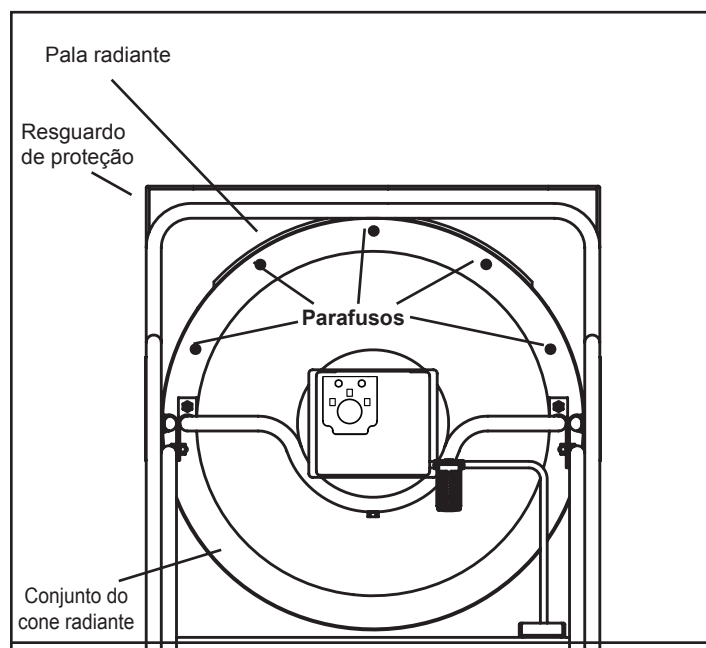
2. Colocar a estrutura principal no Chassis das rodas e apertar com os parafusos longos fornecidos.



3. Fixar o resguardo de proteção na frente do aquecedor com os parafusos fornecidos.



4. Fixar as Palas radiantes no topo e na traseira inferior do Conjunto do cone radiante com os parafusos restantes fornecidos.



5. Fixar o resguardo de proteção superior com os dois parafusos exteriores do topo do Cone radiante (ver foto).

Nota: Guardar a caixa e os materiais de embalagem para armazenagem futura do aquecedor.

Funcionamento

Abastecimento do aquecedor com combustível:

Parafina

Para um desempenho ótimo deste aquecedor, recomendamos vivamente a utilização de parafina. A parafina é um combustível refinado para eliminação da quase totalidade de contaminantes, como o enxofre, o que pode libertar um cheiro a ovos podres durante o funcionamento do aquecedor. A utilização de gasóleo pode provocar a produção de demasiada fuligem. Não utilizar biodiesel ou gasóleo agrícola, devido ao risco de danos dos vedantes e filtro do aquecedor.

Este foi ensaiado em fábrica com os seguintes combustíveis: parafina, gasóleo n.º 1 e 2, combustível de aviação JP8/Jet A e fuelóleo n.º 1 e 2.

NOTA: A parafina deve ser armazenada apenas em recipientes azuis, claramente marcados com “Parafina”. Nunca armazenar a parafina em recipientes vermelhos. A cor vermelha está associada à gasolina.

Ventilação:

- Risco de poluição do ar em espaços interiores e intoxicação com monóxido de carbono. Usar este aquecedor apenas em zonas bem ventiladas.
- Ver no parágrafo “Informações sobre segurança” nas páginas 1-2 deste manual as informações sobre a intoxicação com monóxido de carbono.
- **PROVIDENCIAR** uma abertura para entrada de ar fresco no espaço aquecido com, pelo menos, 2800 cm² por cada 29 kW/h de potência de aquecimento. Proporcionar uma abertura maior se forem utilizados mais aquecedores.

⚠ PERIGO NÃO ENCHER O RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL DO AQUECEDOR COM ESTE EM FUNCIONAMENTO OU QUENTE. RISCO DE INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO.

⚠ CUIDADO NÃO ENCHER O RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL EM ESPAÇOS INTERIORES. ENCHER SEMPRE NO EXTERIOR. O AQUECEDOR DEVE ESTAR EM PISO PLANO DURANTE O ENCHIMENTO DE COMBUSTÍVEL; NÃO ENCHER DEMASIADO.

⚠ AVISO NÃO USAR GASOLINA OU ÓLEOS DE MOTOR USADOS.

- NUNCA utilizar neste produto outros combustíveis, como benzina, álcool, *white gas*, combustível para fogareiros de campismo, diluentes ou outros compostos oleosos. ESTES COMBUSTÍVEIS SÃO VOLÁTEIS E PODEM PROVOCAR INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO.
- NUNCA armazenar a parafina em espaços habitados. A parafina deve ser armazenada em espaços bem ventilados, fora dos espaços habitados.
- NUNCA armazenar a parafina sob a luz solar direta ou junto de fontes de calor.
- NUNCA usar parafina que tenha sobrado de uma época do ano para outra. A parafina deteriora-se com o tempo. A PARAFINA VELHA NÃO QUEIMA ADEQUADAMENTE NESTE AQUECEDOR.

⚠ PERIGO O ENVENENAMENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO PODE CONDUZIR À MORTE!

⚠ AVISO Este equipamento foi concebido para funcionar em segurança com temperaturas mínimas de até -20 °C.

⚠ AVISO Proceder com cuidado durante o serviço em locais húmidos. Desligar o aquecedor da alimentação elétrica e impedir que os componentes elétricos se molhem. As intervenções no aquecedor devem apenas ser realizadas por um técnico qualificado

⚠ AVISO A instalação, ajuste e conversão do equipamento para outros tipos de combustível devem ser realizados por técnicos qualificados.

Abertura mínima para ventilação	
ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E	ST-125-OFR-E
1950 cm ²	3484 cm ²

Funcionamento: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Colocação em funcionamento: (Ignição)

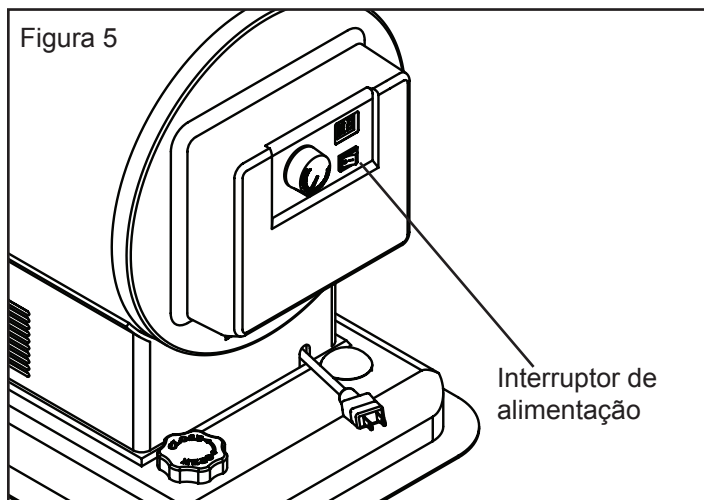
1. Encher o reservatório com parafina, ou outro combustível adequado, até o indicador de nível indicar "F".
2. Instalar e apertar bem a tampa de enchimento de combustível.
3. Ligar o aquecedor a uma tomada com elétron de terra. Utilizar SEMPRE cabos de alimentação de 1,8 m, com um calibre mínimo de 14 AWG, e ficha com elétron de terra.

NOTA: Durante a primeira ignição ou após o reabastecimento de combustível, pode ouvir-se um ruído de trituração, imediatamente antes da ignição. O ruído é devido a purga do ar da tubagem de combustível pela bomba. O aquecedor entra em funcionamento após alguns segundos. Se o aquecedor não arrancar, repetir as instruções de colocação em funcionamento com o indicador do nível de combustível a pelo menos 1/2 reservatório.

NOTA: Pode ser produzido fumo durante a primeira ignição.

NOTA: Os componentes elétricos destes aquecedores são protegidos por um fusível montado na placa de circuito impresso. Se o aquecedor não acender, verificar primeiro este fusível e substituí-lo, conforme necessário. Verificar também se a alimentação elétrica tem a tensão adequada para o aquecedor.

1. Realizar as etapas 1-3 acima.
2. Colocar o interruptor de alimentação na posição "ON". A luz de alimentação acende e o aquecedor começa a funcionar. (ver a Fig. 5)



Paragem do aquecedor: (Arrefecimento)

1. Colocar o interruptor de alimentação na posição "OFF". A combustão para e tem início o Ciclo de arrefecimento.
 - ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E: cerca de 7 min.
 - ST-125-OFR-E: cerca de 3 min.

Após a conclusão do Ciclo de arrefecimento, a ventoinha para e o aquecedor pode então ser desligado.

NOTA: A desligação do aquecedor antes de o ciclo de arrefecimento ter sido concluído pode causar sobreaquecimento e possíveis danos do aquecedor e placa de aquecimento.

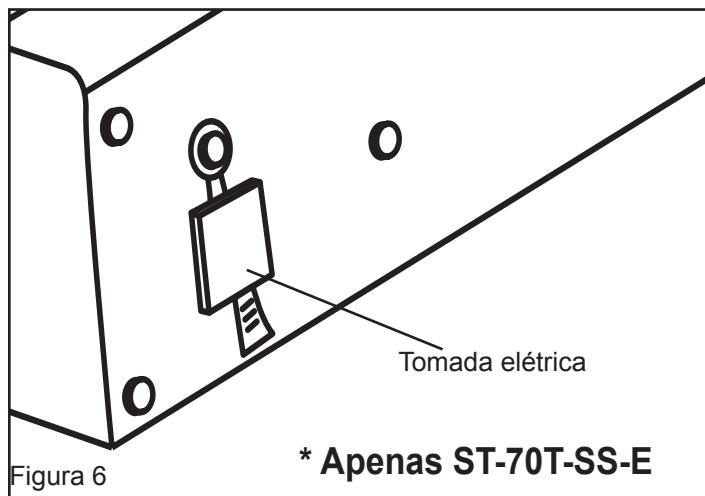
Para reiniciar o aquecedor:

1. Aguardar 10 segundos após a conclusão do Ciclo de arrefecimento.
2. Executar novamente as instruções para colocação em funcionamento.

⚠ AVISO	NAO desligar o aquecedor da corrente, antes de o Ciclo de arrefecimento ter sido concluído.
----------------	--

Tomada elétrica (apenas ST-70T-SS-E):

- Não ligar aparelhos com mais de 5 Amperes a esta tomada (ver a Fig. 6).
- Manter sempre a tomada coberta, quando não estiver a ser utilizada.



Manutenção: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Armazenamento de longa duração:

1. Abrir a tampa de enchimento de combustível.
2. Com um sifão adequado, remover o combustível (parafina ou gasóleo) do reservatório.
3. Usar um pouco de parafina ou gasóleo para lavar o interior do reservatório.

NOTA: NÃO MISTURAR ÁGUA COM COMBUSTÍVEL. A presença de água no reservatório provoca a sua oxidação.

4. Esvaziar totalmente o reservatório.

IMPORTANTE: Não guardar parafina de uma estação para a outra; o uso de combustível “velho” pode danificar o aquecedor.

Armazenar o aquecedor em local seco e bem arejado.

- O local de armazenamento deve estar isento de pó e de vapores corrosivos. Guardar o aquecedor na embalagem original e manter o Manual do Utilizador em local facilmente acessível.

Serviço:

NÃO MODIFICAR O FUNCIONAMENTO DO EQUIPAMENTO. OS AJUSTES E REPARAÇÕES DEVEM SER EXECUTADOS APENAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

⚠ AVISO Não fazer nenhuma intervenção de serviço com o aquecedor ligado à corrente ou estiver quente!

Recomendamos que seja observado um programa de manutenção conforme indicado a seguir:

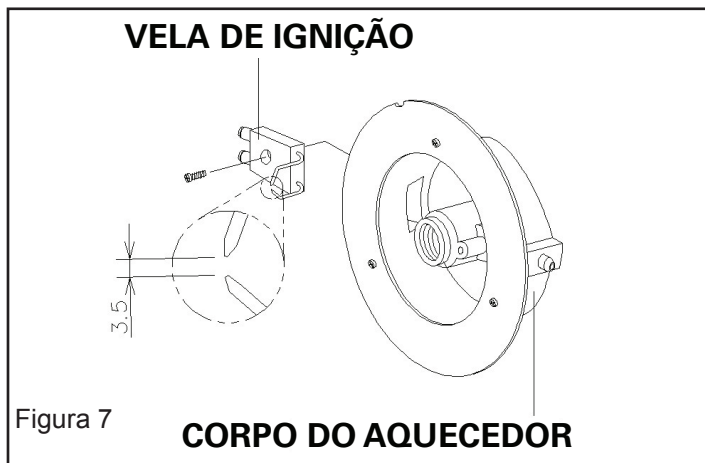
COMBUSTÍVEL / RESERVATÓRIO DE COMBUSTÍVEL:

Lavar a cada 200 horas de funcionamento ou conforme necessário. NÃO lavar o reservatório com água; usar APENAS parafina.

i SUGESTÃO: Ver no parágrafo de armazenamento de longa de duração as instruções para lavagem do reservatório.

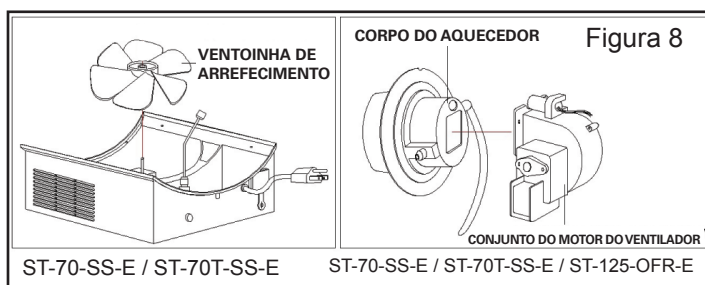
VELA DE IGNIÇÃO:

Limpar e afinar a folga dos elétrodos a cada 600 horas de funcionamento, ou substituir, conforme necessário. Remover a vela e limpar os elétrodos com um escova de arame macia. Afinar a folga da vela para 3,5 mm (0,140"). (ver a Fig. 7)



PÁS DO VENTILADOR:

Limpar, pelo menos, uma vez em cada época de aquecimento ou mais, dependendo das condições. Remover sujeira com uma pistola de ar comprimido. (ver a Fig. 8)



AJUSTES DE PRESSÃO:

A pressão adequada para um bom funcionamento do aquecedor depende do tipo de combustível utilizado. Em caso de produção de fumo ou falha na ignição, remover o painel inferior. Localizar o parafuso de latão na bomba de combustível, à esquerda da tubagem de combustível.

Em caso de produção de fumo ou fuga de combustível, rodar o parafuso 1/8 a 1/4 de volta para a direita, para aumentar a pressão e o aquecedor funcionar corretamente.

Em caso de chamas prolongadas na frente da unidade, rodar o parafuso 1/8 a 1/4 de volta para a esquerda, para diminuir a pressão e o aquecedor funcionar corretamente.

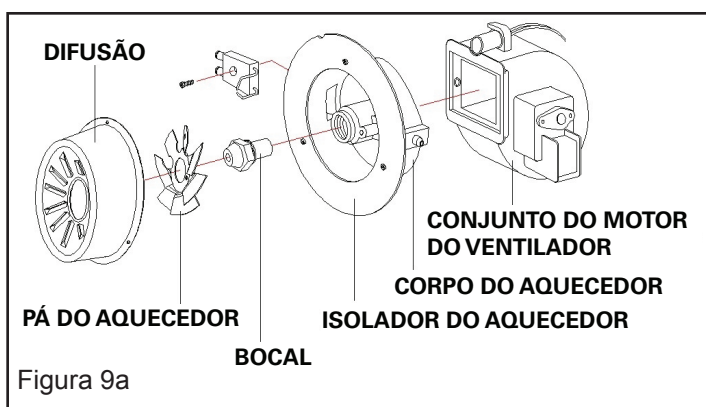
Manutenção: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Serviço (continuação):

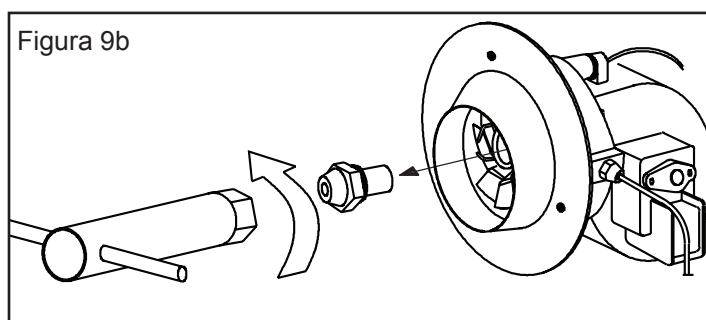
BOCAIS:

Os bocais devem ser limpos ou substituídos, pelo menos, uma vez a cada estação de aquecimento. O combustível com contaminantes pode tornar esta substituição mais frequente. Limpar os bocais com ar comprimido soprado a partir da frente do bocal. Para facilitar a limpeza, mergulhar os bocais em parafina limpa. (ver a Fig. 9)

ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E - Bocal

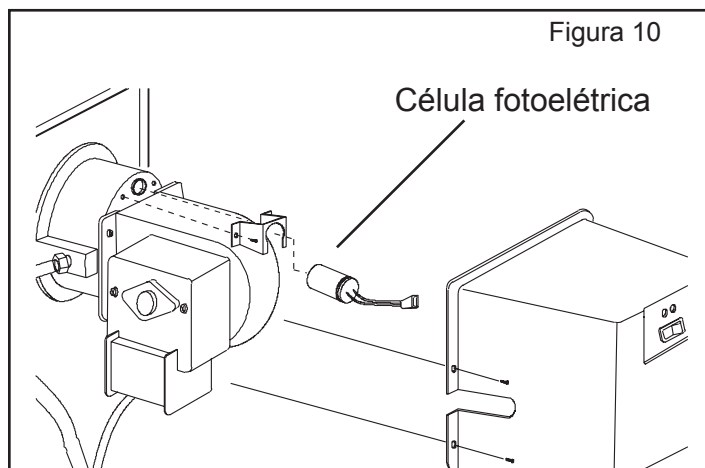


ST-125-OFR-E - Bocal



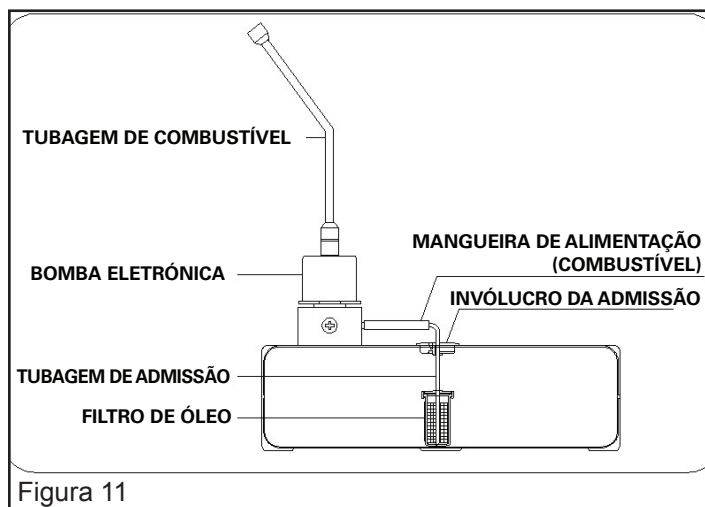
CÉLULA FOTOELÉTRICA:

Limpar a célula fotoelétrica, pelo menos, uma vez em cada época de aquecimento ou mais, dependendo das condições. Usar um pano de algodão e água ou álcool para limpar a lente da célula fotoelétrica. Instalar novamente a célula na posição correta (indicada abaixo). (ver a Fig. 10)



FILTROS:

Lavar o filtro de combustível e o filtro de óleo pelo menos duas vezes em cada estação de aquecimento; a lavagem deve ser efetuada com parafina ou gásóleo limpo. O combustível com contaminantes ou velho pode tornar esta limpeza mais frequente. (ver a Fig. 11)



Diagnóstico de anomalias: ST-70-SS-E / ST-70T-SS-E / ST-125-OFR-E

Anomalia	Causa possível	Solução
O aquecedor acende, mas o circuito eletrônico desliga o aquecedor ao fim de um curto período de tempo.	1. Filtro do combustível sujo. 2. Bocal sujo. 3. Célula fotoelétrica suja. 4. Célula fotoelétrica mal instalada. 5. Célula fotoelétrica defeituosa. 6. Ligação elétrica defeituosa entre o circuito eletrônico e a célula fotoelétrica. 7. Ventoinha de arrefecimento obstruída. 8. Pressão incorreta.	1. Limpar/mudar o filtro do combustível. 2. Limpar/substituir o bocal. 3. Limpar/substituir a célula fotoelétrica. 4. Ajustar a posição da célula fotoelétrica. 5. Substituir a célula fotoelétrica. 6. Verificar as ligações dos cabos (ver Esquemas elétricos, Pág. 11). 7. Verificar se a ventoinha de arrefecimento está obstruída. 8. Ajustar a pressão da bomba.
O aquecedor não funciona, ou o motor funciona durante pouco tempo.	1. Reservatório de combustível sem combustível. 2. Vela de ignição corroída ou com folga incorreta. 3. Filtro do combustível sujo. 4. Bocal sujo. 5. Humidade ou água no combustível/reservatório de combustível. 6. Ligação elétrica defeituosa entre o transformador e o circuito eletrônico. 7. Cabos do transformador não ligados à vela de ignição. 8. Transformador defeituoso.	1. Encher o reservatório com parafina/gasóleo novo. 2. Limpar/substituir a vela de ignição. 3. Limpar/mudar o filtro do combustível. 4. Limpar/substituir o bocal. 5. Lavar o reservatório de combustível com parafina/gasóleo novo e limpo. 6. Verificar todas as ligações elétricas (ver Esquemas elétricos, Pág. 11). 7. Ligar novamente os cabos do transformador à vela de ignição. 8. Substituir o transformador.
O ventilador não funciona quando o aquecedor está ligado à corrente e o interruptor de alimentação está na posição "ON".	1. Ligação elétrica defeituosa entre o circuito eletrônico e o motor. 2. A alimentação elétrica não tem potência suficiente para o aquecedor.	1. Verificar todas as ligações elétricas, de acordo com os Esquemas elétricos (Pág. 11). 2. Usar um novo cabo de alimentação ou tentar outra tomada elétrica.
O aquecedor faz um ruído de trituração.	1. Ar na bomba de combustível.	1. O ruído deve parar ao fim de 3 segundos. Se o ruído persistir, adicionar combustível no reservatório.
O aquecedor não liga e a lâmpada não acende.	1. Sobreaquecimento do sensor de limite de temperatura. 2. Falha de alimentação elétrica. 3. Fusível queimado. 4. Ligação elétrica defeituosa entre o sensor de limite de temperatura e o circuito eletrônico.	1. Rodar o interruptor de alimentação para a posição "OFF" e deixar o aquecedor arrefecer durante 5 minutos. Voltar a rodar o interruptor de alimentação para a posição "ON". 2. Verificar a ligação do cabo de alimentação e do cabo da extensão. Testar a presença de corrente elétrica. Verificar a alimentação elétrica. 3. Verificar/substituir o fusível. 4. Verificar todas as ligações elétricas (ver Esquemas elétricos, Pág. 11).
Combustão deficiente e/ou produção de fuligem.	1. Pressão da bomba. 2. Combustível de qualidade deficiente.	1. Verificar o ajuste da pressão da bomba. 2. Verificar se a parafina/gasóleo está contaminado ou se é "velho".

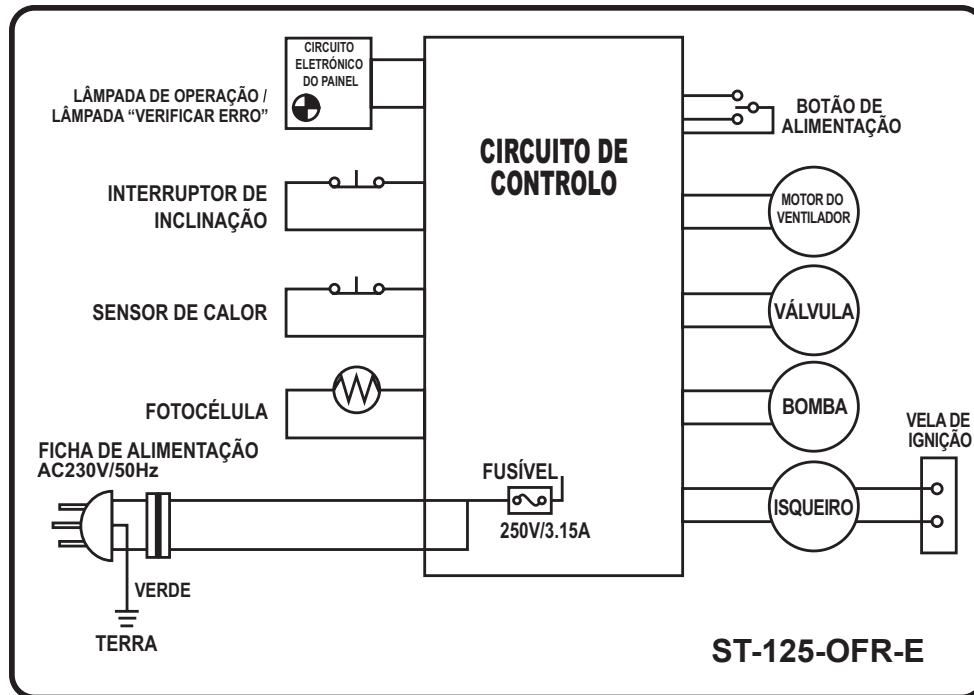
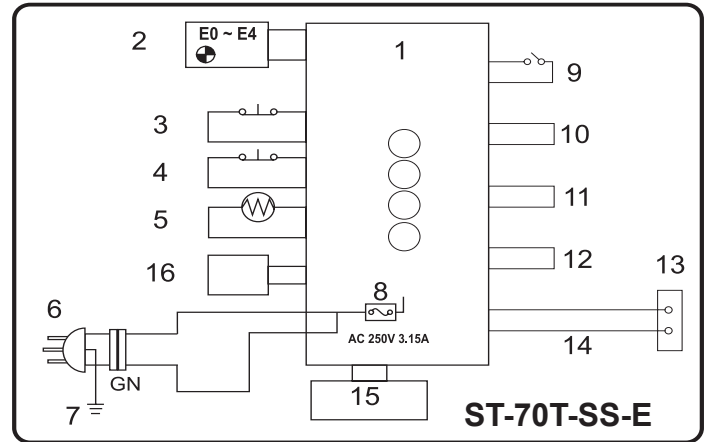
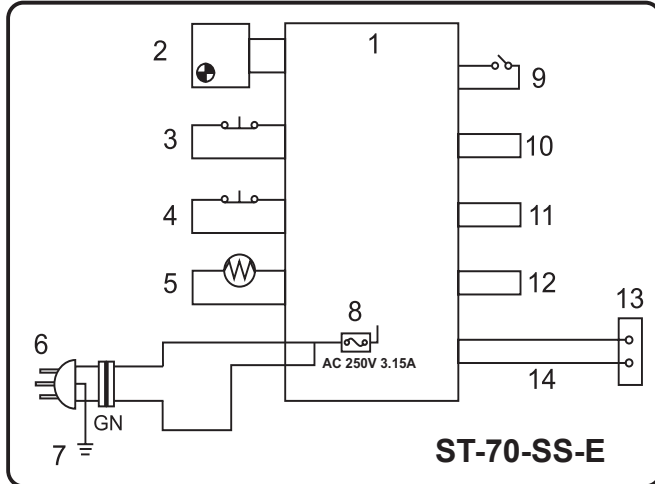
Esquemas elétricos

PT

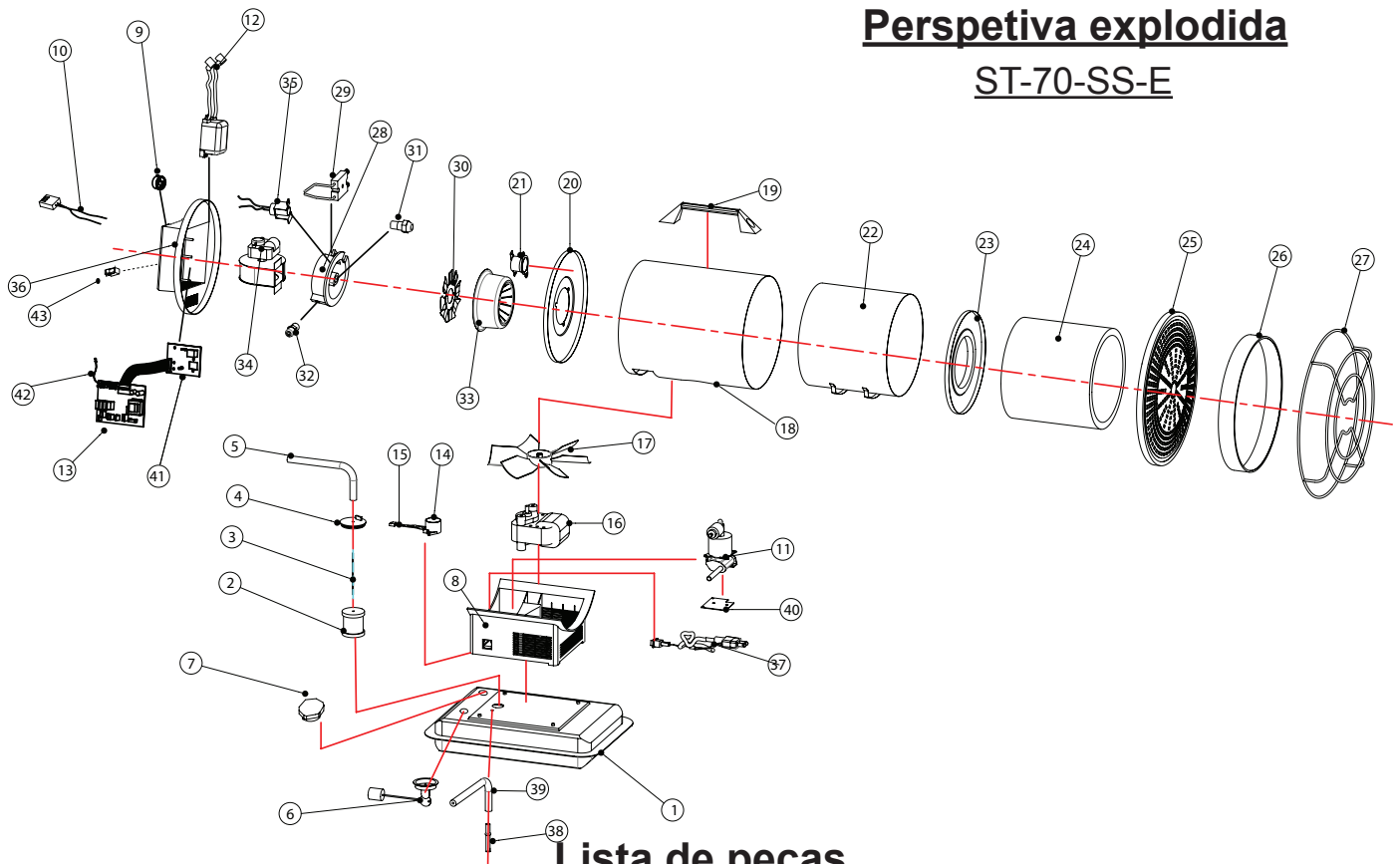
1. CIRCUITO ELETRÔNICO DO PAINEL
2. LÂMPADA DE OPERAÇÃO
3. INTERRUPTOR DE INCLINAÇÃO
4. TERMÓSTATO DE LIMITE ALTO
5. CÉLULA FOTOELÉTRICA
6. FICHA DE ALIMENTAÇÃO

7. TERRA
8. FUSÍVEL
9. INTERRUPTOR DE OPERAÇÃO
10. MOTOR DO VENTILADOR
11. MOTOR DE ARREFECIMENTO
12. BOMBA

13. VELA DE IGNIÇÃO
14. ISQUEIRO
15. SENSOR DE TEMPERATURA
16. TERMÍSTOR
- GN. VERDE



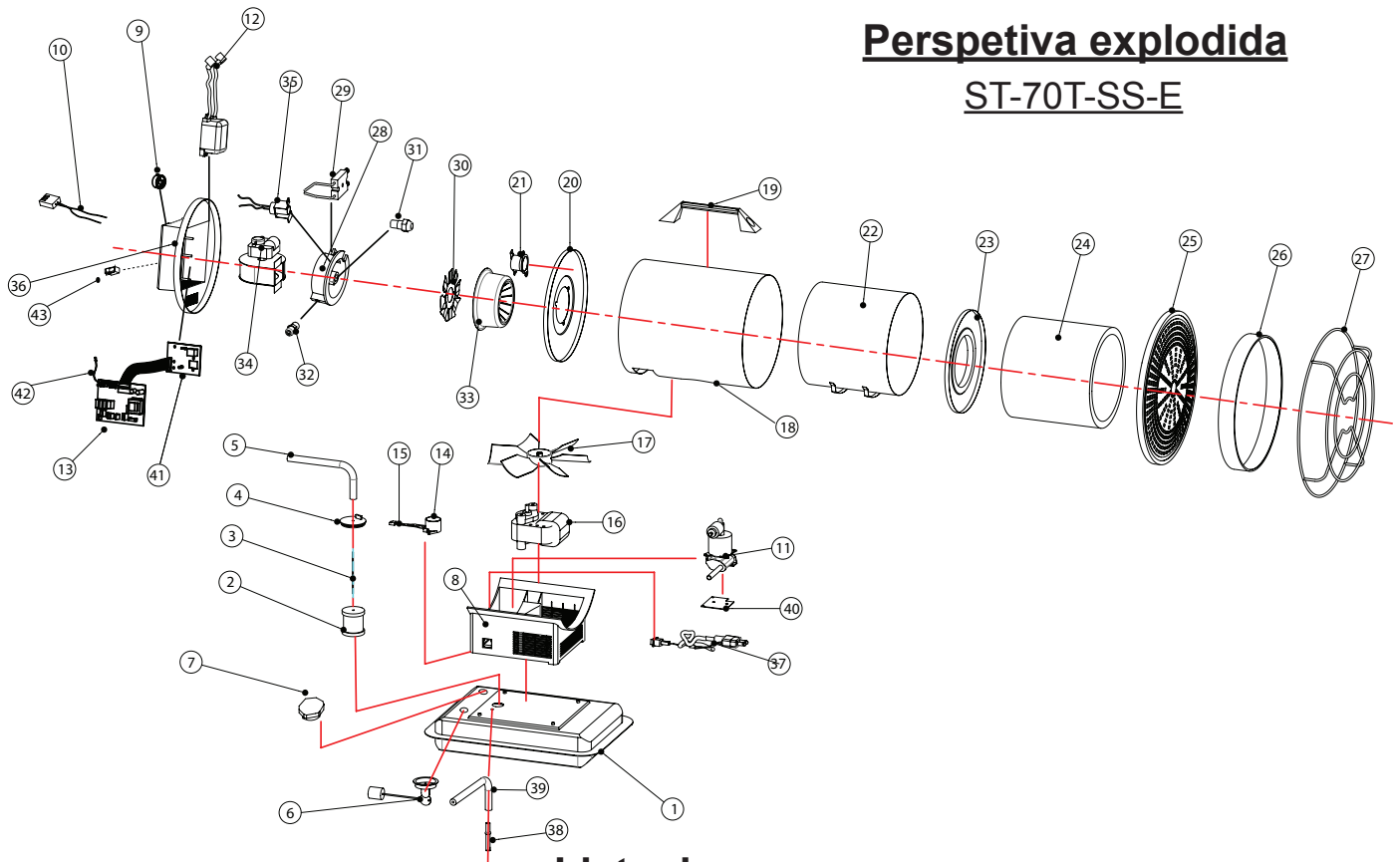
Perspetiva explodida **ST-70-SS-E**



Lista de peças

1	Reservatório de combustível	22	Câmara de combustão
2	Filtro de combustível	23	Isolador da virola
3	Tubagem de combustível	24	Fibra cerâmica (isolante)
4	Vedante (tubagem de combustível)	25	Placa de aquecimento
5	Mangueira de combustível	26	Anel da virola
6	Indicador de nível de combustível	27	Resguardo de proteção
7	Tampa de enchimento de combustível	28	Corpo do aquecedor
8	Alojamento da ventoinha de arrefecimento	29	Vela de ignição
9	Interruptor de alimentação	30	Pá do aquecedor
10	Cablagem do interruptor de alimentação	31	Bocal
11	Bomba eletrónica	32	Ponteira
12	Isqueiro	33	Difusor
13	Circuito eletrónico principal	34	Motor do ventilador
14	Sensor de inclinação	35	Célula fotoelétrica
15	Cablagem do sensor de inclinação	36	Tampa traseira
16	Motor	37	Cabo de alimentação
17	Ventoinha de arrefecimento	38	Tubagem de retorno
18	Virola	39	Mangueira de retorno
19	Pega	40	Suporte da bomba
20	Isolador da câmara de combustão	41	Circuito eletrónico (secundário)
21	Controlador de temperatura	42	Termístor

Perspetiva explodida ST-70T-SS-E

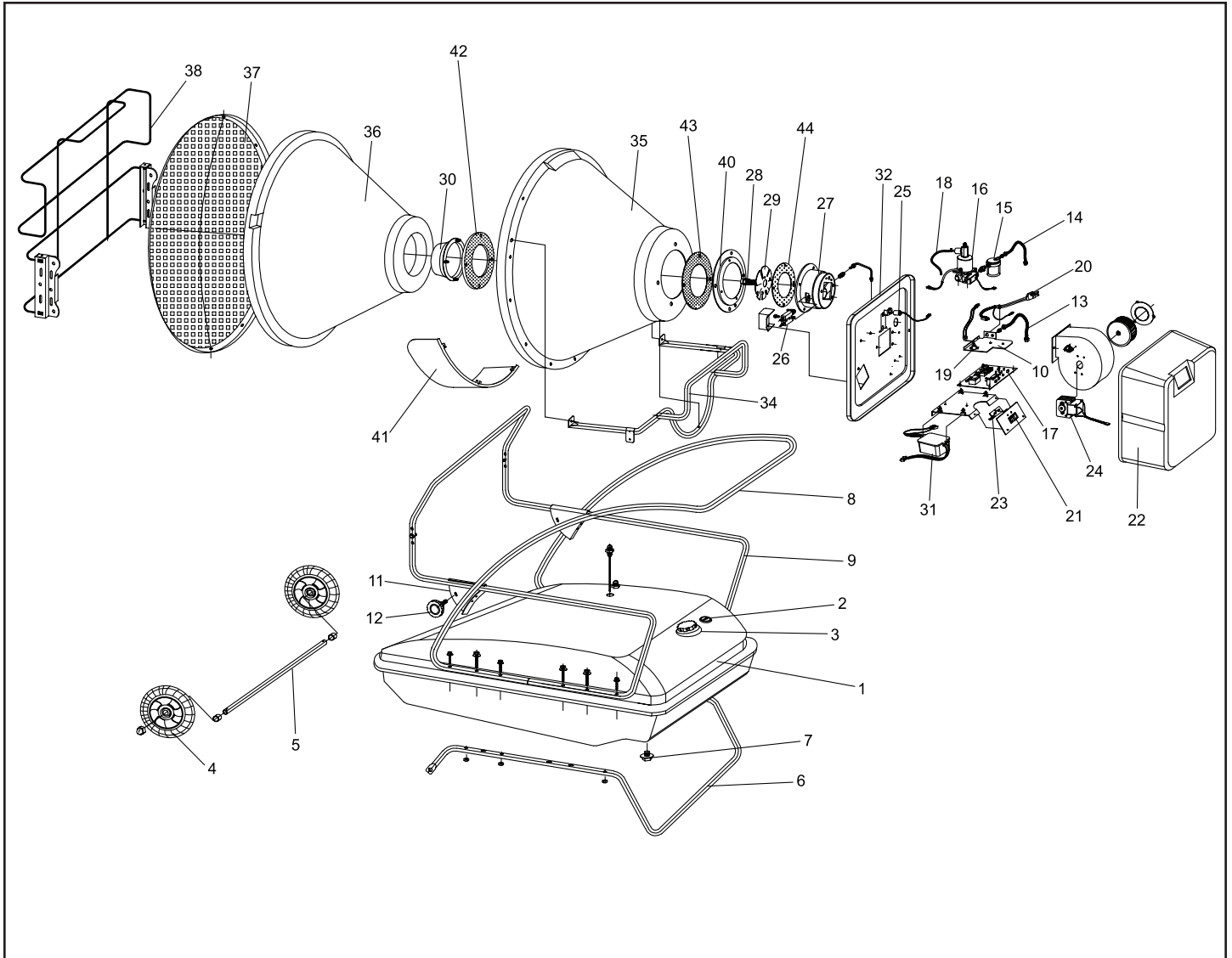


Lista de peças

1	Reservatório de combustível	23	Isolador da virola
2	Filtro de combustível	24	Fibra cerâmica (isolante)
3	Tubagem de combustível	25	Placa de aquecimento
4	Vedante (tubagem de combustível)	26	Anel da virola
5	Mangueira de combustível	27	Resguardo de proteção
6	Indicador de nível de combustível	28	Corpo do aquecedor
7	Tampa de enchimento de combustível	29	Vela de ignição
8	Alojamento da ventoinha de arrefecimento	30	Pá do aquecedor
9	Botão de controlo	31	Bocal
10	Cablagem do interruptor de alimentação	32	Ponteira
11	Bomba eletrónica	33	Difusor
12	Isqueiro	34	Motor do ventilador
13	Circuito eletrónico principal com termóstato	35	Célula fotoelétrica
14	Sensor de inclinação	36	Tampa traseira
15	Cablagem do sensor de inclinação	37	Cabo de alimentação
16	Motor	38	Tubagem de retorno
17	Alojamento da ventoinha de arrefecimento	39	Mangueira de retorno
18	Virola	40	Suporte da bomba
19	Pega	41	Circuito eletrónico (secundário)
20	Isolador da câmara de combustão	42	Termistor
21	Controlador de temperatura	43	Interruptor de alimentação
22	Câmara de combustão		

Perspectiva explodida

ST-125-OFR-E



Lista de peças: ST-125-OFR-E

1	Reservatório de combustível
2	Filtro de combustível
3	Tampa do reservatório de combustível
4	Roda
5	Eixo
6	Chassis das rodas
7	Bujão de drenagem
8	Pega de transporte
9	Chassis traseiro
10	Chapa de suporte da bomba
11	Suporte do chassis
12	Botão de ajuste da altura
13	Tubagem de retorno de combustível
14	Tubagem de admissão de combustível
15	Filtro de combustível
16	Bomba de combustível
17	Circuito eletrônico principal e fusível
18	Mangueira de admissão de combustível
19	Sensor de inclinação
20	Cabo de alimentação
21	Interruptor de alimentação
22	Tampa traseira
23	Circuito eletrônico do painel
24	Conjunto do motor do ventilador
25	Célula fotoelétrica
26	Vela de ignição
27	Corpo do aquecedor
28	Bocal
29	Pá do aquecedor
30	Difusor
31	Isqueiro
32	Chapa de suporte do aquecedor
33	Sensor de sobreaquecimento
34	Conjunto de suporte do cone radiante
35	Conjunto do cone radiante
36	Fibra cerâmica (isolante)
37	Placa de aquecimento
38	Resguardo de proteção
39	Chassis dianteiro
40	Suporte do aquecedor
41	Pala radiante
42	Junta do cone radiante
43	Junta do cone radiante
44	Conjunto do alojamento do aquecedor

STANLEY®

ASSISTÊNCIA

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenixia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Fabricado por:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A.
Sede social:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.